



MADE IN ITALY

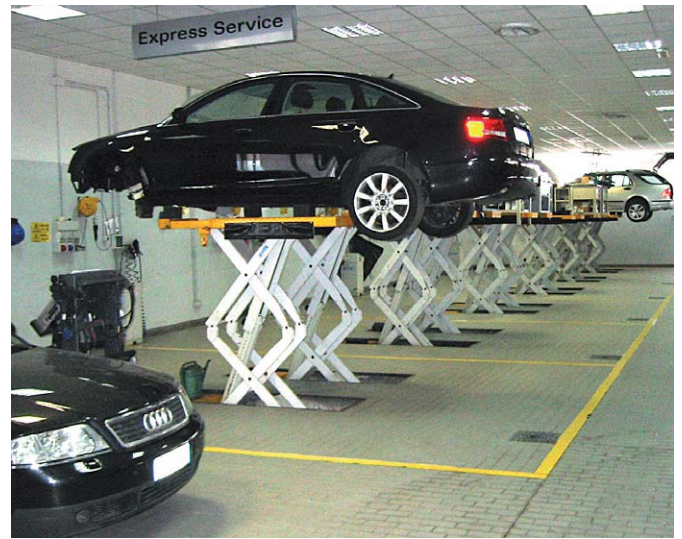
PONTI SOLLEVATORI ELETTROIDRAULICI A DOPPIA FORBICE

ELECTROHYDRAULIC TWIN-SCISSOR HOISTS
PONTS ELEVATEURS A DOUBLE CISEAUX ELECTROHYDRAULIQUES
ELEKTROHYDRAULISCHE DOPPEL-SCHEREN-HEBEBÜHNEN

05



SERIE STANDARD
STANDARD SERIES
SERIE STANDARD
STANDARD LINIE



05

Tracciato tecnico costruttivo:

- Funzionamento elettroidraulico.
- Comandi "Uomo presente" - Tensione ausiliaria 24 Volts.
- Sicurezze meccaniche di stazionamento e para cadute su ognuno dei due pistoni.
- Parallelismo idraulico ed allineamento sincrono delle pedane indipendentemente dalla ripartizione del carico.
- Valvole di sicurezza per il controllo velocità di discesa, del sovraccarico e delle rotture accidentali tubi di alimentazione.
- Pedane a lunghezza regolabile per un corretto stazionamento di ogni tipo di vettura.
- Valvola manuale di discesa in caso di assenza di energia elettrica.
- Dispositivo acustico e comando a due mani nell'ultima fase di discesa.
- Perna con boccole di bronzo autolubrificanti.
- Entrambi i movimenti delle pedane avvengono in forma automatica durante la fase di sollevamento.
- Nella posizione di completo rientro, il pavimento risulta completamente libero.
- Ingombro ridottissimo e razionale impiego della superficie utile.
- Nessuna sporgenza in posizione rientrata.
- Dispositivo automatico con elettrovalvole per allineamento delle pedane (tranne Art. 701).
- Pompa manuale per sblocco sicurezze e valvola d'apertura, sempre manuale, per la discesa del sollevatore in caso di assenza di energia elettrica (per Art. 705 - 705/M - 730).
- Olio per circuito idraulico in dotazione.
- Tasselli di ancoraggio al suolo in dotazione.
- Omologazione CE completa di compatibilità elettromagnetica.
- Tutti i modelli sono omologati per permettere la reversibilità di carico.

Technical and structural lay-out:

- Electro-hydraulic operating.
- "Man standing-by" controls - Auxiliary tension 24 Volts.
- Mechanical standing safeties and a parachute on both pistons.
- Hydraulic parallelism and synchronized alignment of the platforms independently from the load distribution.
- Safety-valves to check descent speed, overload and accidental breakage of feeding pipes.
- Adjustable length platforms for a correct standing of any kind of vehicle.
- Manual descent valve in case of power failure.
- Sound device and two hand control during the last descent phase.
- Self-lubricating pins in bronze bushes.
- Both ramps movements take place automatically during lifting.
- In total re-entry position, the floor looks completely free.
- Minimal overall dimensions and rational use of the useful surface.
- No protrusion in the re-entry position.
- Automatic device with electro-valve for the platforms alignment (Art. 701 excluded).
- Manual pump for the release of the safeties and of the opening-valve, still manual, for the descent of the hoist in case of electric energy lack (that is for the Art. 705 - 705/M - 730).
- Delivered with oil for the hydraulic circuit.
- Equipped with anchor small blocks.
- CE approved with electromagnetic compatibility.
- All the models are approved to allow the reversibility of load.





Relevé technique:

- Fonctionnement électrohydraulique.
- Commande de type "Homme Mort" - Tension auxiliaire 24 Volts.
- Sécurité mécanique à chaque stade de levage, et parachute sur chaque piston.
- Parallélisme hydraulique et alignement synchronisé des plateformes de levage indépendamment de la répartition de charges.
- Soupapes de sécurité pour le contrôle de la vitesse de descente, de surcharge et de rupture accidentelle des tuyaux d'alimentation.
- Plateformes de levage à longueur réglable pour chaque type de voiture.
- Vanne manuelle de descente, en cas de coupure de courant.
- Dispositif sonore et commande à deux mains dans la dernière phase de descente.
- Bagues en bronze autolubrifiantes.
- L'ensemble du mouvement des rampes s'effectue automatiquement en phase de montée.
- En position repliée, ce modèle permet de disposer d'une surface au sol entièrement dégagée, libre de tout obstacle.
- Encombrement très réduit et emploi rationnel de la surface utilisée.
- En position repliée, le sol est complètement dégagé.
- Dispositif automatique avec électrovanne pour alignement des chemins de roulement (sauf Art. 701).
- Pompe manuelle pour débloquer les sécurités et valve d'ouverture, toujours manuelle, pour la descente de l'élevateur en cas de coupure de courant (pour les Art. 705 - 705/M - 730).
- Livrés avec l'huile pour le circuit hydraulique.
- Chevilles d'ancrage au sol fournies.
- Approbation CE avec compatibilité électromagnétique.
- Tous les modèles sont approuvés pour permettre la réversibilité de charge.

Technische und konstruktive Angaben:

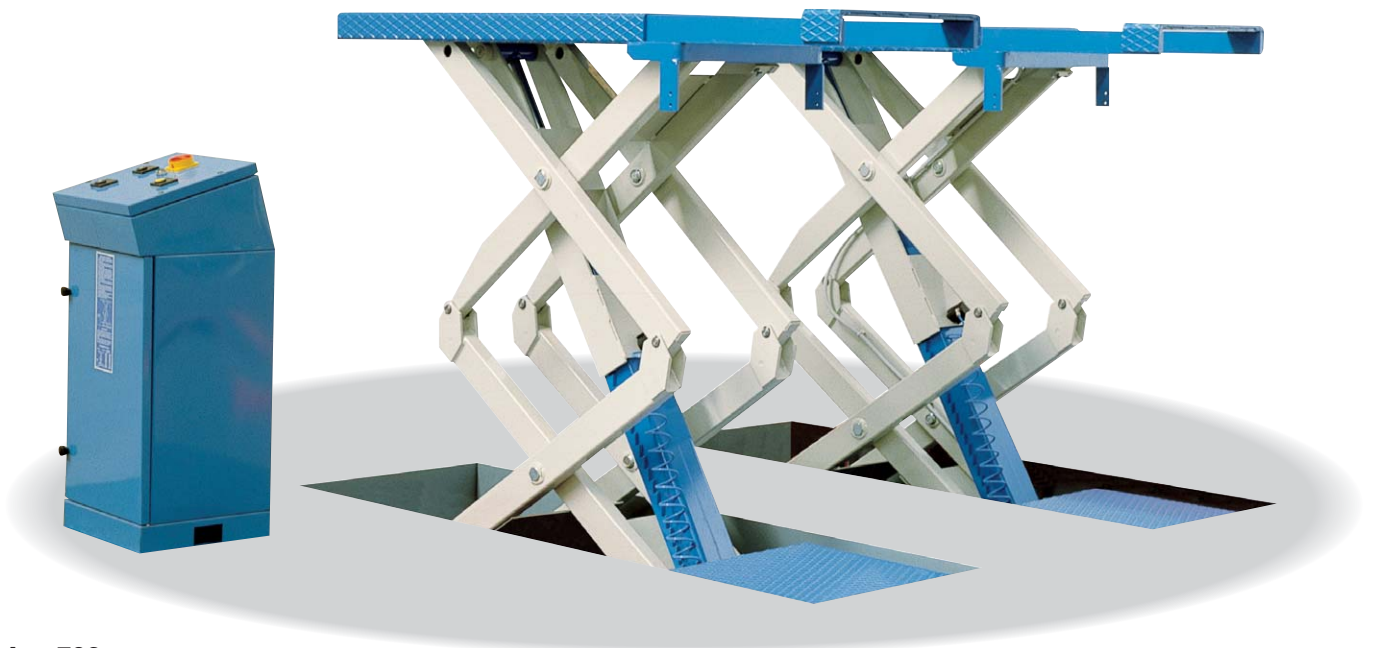
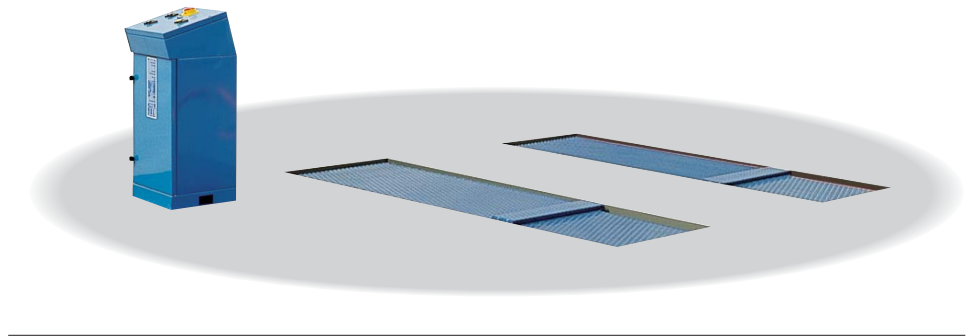
- Elektrohydraulische Funktion.
- "Stand-by Steuerung". Steuerspannung 24 Volts.
- Mechanische Stützvorrichtung und Absenkschutz an beiden Kolben.
- Perfekte hydraulische Gleichlaufregelung, d.h. synchronisierte (aufeinander abgestimmte) Ausrichtung der Fahrschienen unabhängig von der Lastverteilung.
- Sicherheitsventile zur Kontrolle der Absenkgeschwindigkeit, als Überlastungsschutz, und zur Überwachung der Druckleitungen.
- In der Länge justierbare Fahrschienen sorgen für einen sicheren und festen Stand eines jeden Fahrzeugtyps.
- Manuelles Absenken im Falle eines Stromausfalls möglich.
- Akustisches Signal und 2-Hand-Steuerung während der letzten Absenkphase.
- Selbstschmierende Bolzen in Bronze-Buchsen.
- Die Bewegung beider Fahrschienen erfolgt automatisch während des Anhebens bzw. Absenkens.
- In komplett abgesenktem Zustand, ist der Werkstattraum - dank des Fehlens von Vorsprüngen - vollständig frei.
- Geringe Gesamtabmessungen ermöglichen eine rationelle Nutzung der zur Verfügung stehenden Fläche.
- Automatische Steuerung des Fahrschienenengleichlaufs mit Elektroventil (Ausgenommen Art. 701).
- Im Falle eines Stromausfalls kann die Bühne von Hand mittels einer Pumpe, die die Sicherheitsvorkehrungen und das Öffnungsventil entriegelt, abgelassen werden (für Art. 705 - 705/M - 730).
- Wird mit Öl für die hydraulische Schaltung geliefert.
- Ausgestattet mit schmaler Grundplatte.
- CE-Zulassung komplett mit elektromagnetischer Kompatibilität.
- Alle Modelle sind genehmigt, um die Lastreversibilität zu ermöglichen.

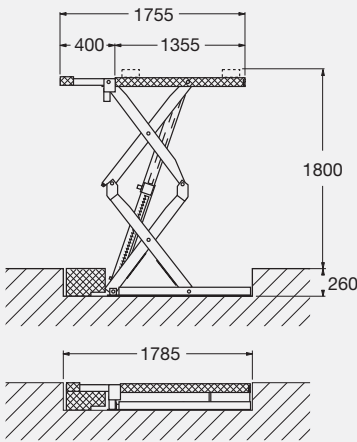


Art. 701 - 2,5 Ton.
Art. 703 - 3 Ton.
Art. 703/A - 3 Ton.
Art. 705 - 3,5 Ton.
Art. 705/M - 3,5 Ton.

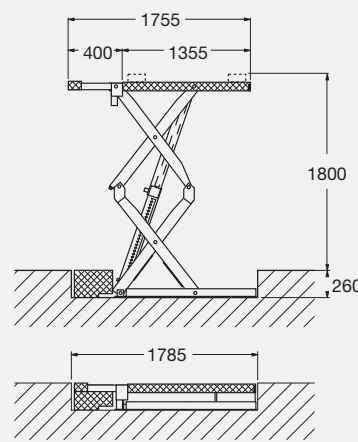
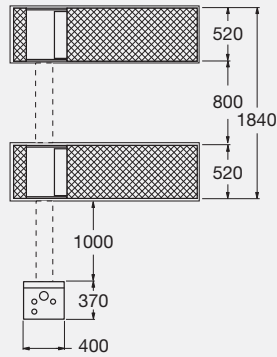
mod. a scomparsa
disappearing model
modèle encastrable
Unterflur-Modell

05

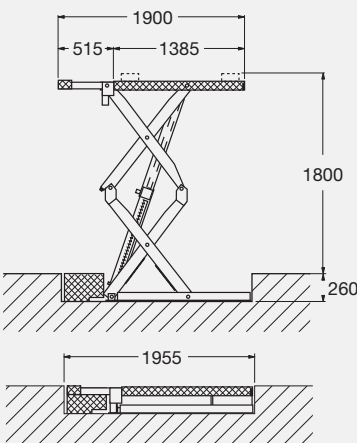
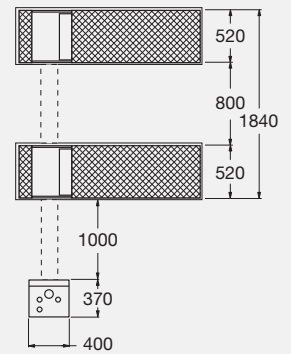
**Art. 703**



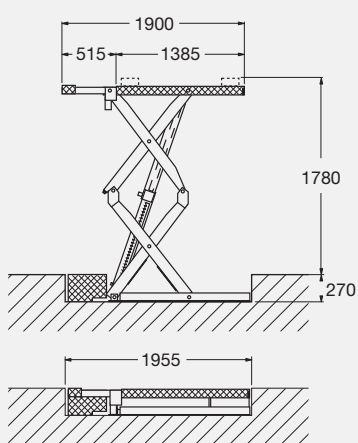
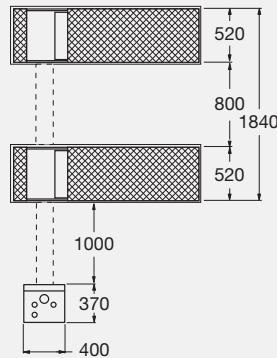
Art. 701



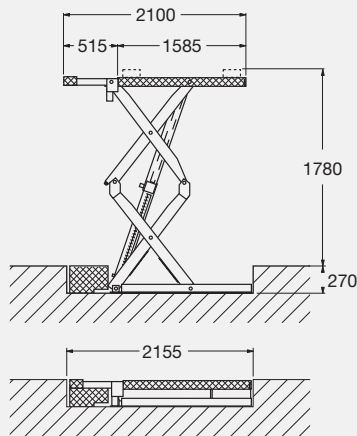
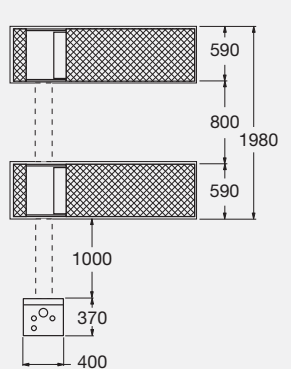
Art. 703



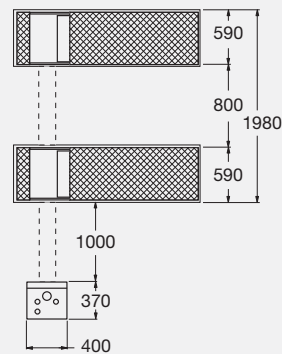
Art. 703/A



Art. 705



Art. 705/M



Art.	701	703	703/A	705	705/M
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	2,5 Ton.	3 Ton.	3 Ton.	3,5 Ton.	3,5 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	2,2 KW	3,3 KW	3,3 KW	3,3 KW	3,3 KW
Motore trifase - Three-phase motor Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Peso - Weight Poids - Gewicht:	870 Kg.	910 Kg.	950 Kg.	1000 Kg.	1050 Kg.

Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être soulignées au moment de la commande.

Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.

Art. 703/A + 460 - 3 Ton.
Art. 705 + 460 - 3,5 Ton.

mod. a scomparsa
disappearing model
modèle encastrable
Unterflur-Modell



05

PONTI SOLLEVATORI ELETTROIDRAULICI A DOPPIA FORBICE COMPLETI DI SOLLEVATORE AUSILIARIO INTEGRATO

Tali sollevatori sono stati realizzati per il sollevamento di piccole vetture come Smart, City Car, oltre che al normale utilizzo per il sollevamento di vetture e di veicoli commerciali.

Il sollevatore ausiliario pneumatico integrato, è a scomparsa nelle pedane del sollevatore.

PONTS ELEVATEURS ELECTROHYDRAULIQUES A DOUBLE CISEAUX AVEC ELEVATEUR AUXILIAIRE INTEGRE

Ces ponts sont particulièrement adapté au travail sur petits véhicules de type Smart, citadines, tout en remplissant parfaitement leurs fonctions sur voitures classiques et utilitaires.

Avec élévateur auxiliaire pneumatique intégré aux chemins de roulement.

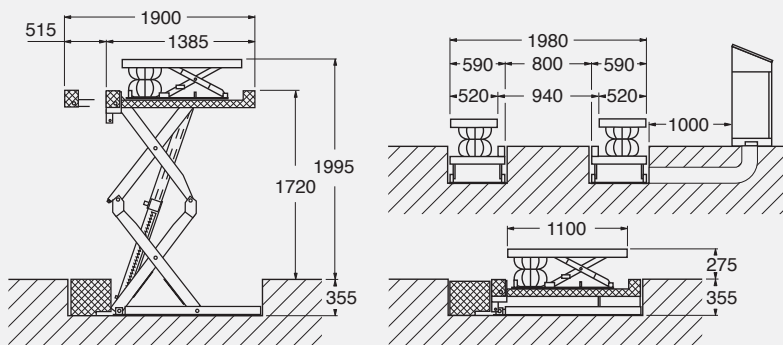
ELECTROHYDRAULIC TWIN SCISSOR HOISTS COMPLETE WITH AN INTEGRATED AUXILIARY LIFTING TABLE

This kind of lifts have been studied to lift both small vehicles like Smart and City Car but also cars and commercial vehicles.

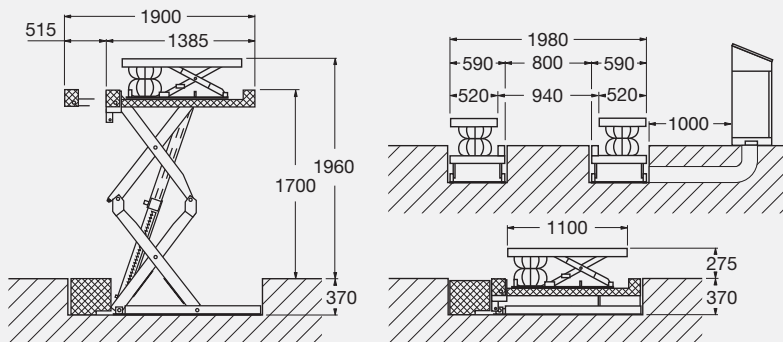
The integrated pneumatic auxiliary lifting table is disappearing inside the footboards of the lift.

ELEKTROHYDRAULISCHE HEBEBÜHNEN MIT DOPPELTER SCHERE EINSCHLIEßLICH INTEGRIERTEM RADFREIHEBER

Diese Hebebühnen wurden, über die normale Anwendung hinaus, dem Anheben von Personenkraftwagen und kommerziellen Fahrzeugen, zum Anheben von kleinen Fahrzeugen wie Smart, City Car, entworfen. Der integrierte pneumatische Radfreiheber verschwindet vollkommen in der Fahrschiene der Hebebühne.



Art. 703/A + 460



Art. 705 + 460

Art.	703/A + 460	705 + 460
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	3 Ton.	3,5 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	3,3 KW	3,3 KW
Motore trifase - Three-phase motor Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Portata sollevatore ausiliario - Capacity of auxiliary lifting table Capacité de l'élévateur auxiliaire pneumatique - Zusatzhubplattform tragfähigkeit:	2,5 Ton.	2,5 Ton.
Alimentazione pneumatica - Pneumatic feeding Alimentation pneumatiqué - Pneumatische Luftversorgung:	8 Bar	8 Bar
Peso - Weight Poids - Gewicht:	1220 Kg.	1270 Kg.

Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être soulignées au moment de la commande.

Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.

Art. 730 - 4 Ton.mod. a scomparsa
disappearing model
modèle encastrable
Unterflur-Modell**SOLLEVATORE ELETTROIDRAULICO A DOPPIA FORBICE CON PROLUNGHE SFILABILI**

Il primo sollevatore a doppia forbice con doppie prolunghe (anteriori e posteriori) in grado di sollevare dalla piccola utilitaria sino ai furgoni a passo lungo. La soluzione ideale per salvaguardare spazio in officina ed avere un sollevatore in grado di operare sul maggiore range di veicoli possibili.

ELEVATEUR ELECTROHYDRAULIQUE A DOUBLE CISEAUX AVEC RALLONGES TELESCOPIQUES

Le premier élévateur à double-ciseaux à doubles rallonges (antérieure et postérieure) capable de soulever de la petite utilitaire aux fourgons extra-longs. La solution idéale pour gagner de la place dans votre garage et avoir un élévateur capable de couvrir la plupart des véhicules en circulation.

ELECTROHYDRAULIC TWIN-SCISSOR HOIST C/W TELESCOPIC EXTENSIONS

The first twin-scissor hoist with double extensions (front-rear) which is able to lift from the small car up to the long pitch vans. This is the ideal solution to safeguard space in the workshop and to have a lift able to operate on the major range of vehicles.

DOPPEL-SCHEREN-HEBEBÜHNEN MIT TELESKOPISCHE VERLÄNGERUNGEN

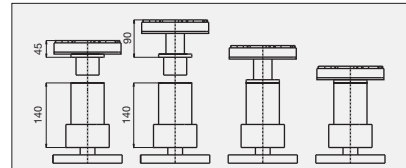
Die einzigartige Doppel-Scheren-Hebebühne mit Doppel-Verlängerungen (vorn-hinten), welche das Heben von kleinen PKW bis zu langen Lieferwagen ermöglicht. Dieses ist die ideale platzsparende Lösung in der Werkstatt und ermöglicht das arbeiten an den größt denkbaren Range von Fahrzeugen.



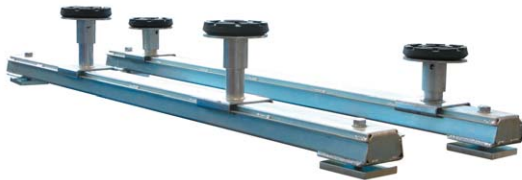
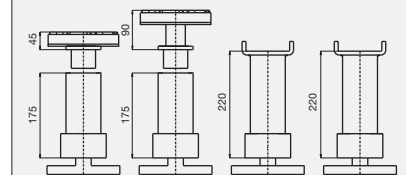
ACCESSORI EXTRA DOTAZIONE
EXTRA EQUIPMENT
ACCESSOIRES EN OPTION
EXTRA ZUBEHÖR

**Art. A730**

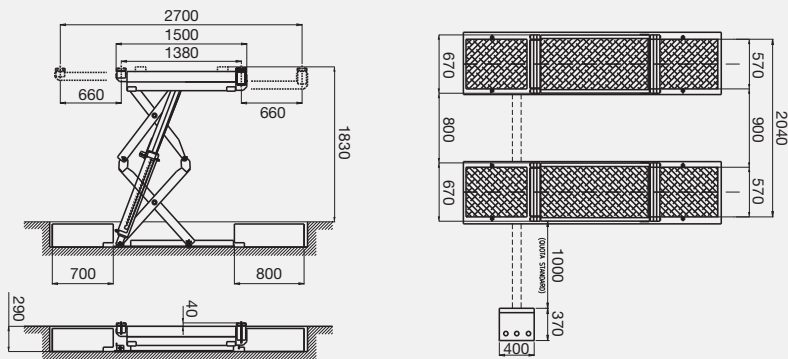
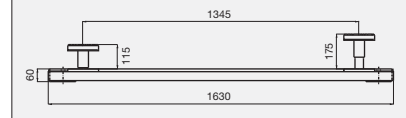
Adattatori universali.
 Universal adaptors.
 Adaptateurs universel.
 Universal Adapter.

**Art. B730**

Adattatori per Mercedes Sprinter.
 Adaptors for Mercedes Sprinter.
 Adaptateurs pour Mercedes Sprinter.
 Adapter für Mercedes Sprinter.

**Art. 714/A**

Serie traverse per il sollevamento dei furgoni a chassis portante per Art. 730.
 Set of transversal bars for the lifting of vans with holding chassis for Art. 730.
 Jeux traverses pour relevage des véhicules à chassis portant pour Art. 730.
 Zusätzliche Quertraversen für das Anheben von Lieferwagen.

**Art.****730**

Portata - Capacity
 Capacité - Tragfähigkeit:

4 Ton.

Potenza motore - Motor power
 Puissance moteur - Motorleistung:

3,3 KW

Motore trifase - Three-phase motor
 Moteur triphasé - Netzspannung:

400V - 50HZ

Peso - Weight
 Poids - Gewicht:

1200 Kg.

Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être soulignées au moment de la commande.

Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.

SERIE RIBASSATA
LOW PROFILE SERIES
SERIE SURBAISSEE
MINIMALE FLACHE AUSFÜHRUNG



05

Tracciato tecnico costruttivo:

- Sollevatori elettroidraulici a basso profilo; particolarmente indicati per il sollevamento di veicoli con carrozzeria ribassata senza necessità di realizzare le buche per l'incasso.
- Le doppie prolunghe sulla pedana permettono un rapido ed agevole posizionamento del veicolo.
- Pedane sincronizzate idraulicamente con dispositivo di controllo del livellamento.
- Staffa meccanica dentata di sicurezza (per Art. 720 - 721 - 722 - 723).
- Due pistoni per ogni pedana (per Art. 706 - 707 - 708 - 709 - 718 - 719).
- Collegamento dell'aria non necessario (per Art. 706 - 707 - 708 - 709 - 718 - 719).
- Pistoni a doppio effetto per controllo discesa motorizzata (per Art. 706 - 707 - 708 - 709).
- Elettrovalvola di sicurezza su ogni cilindro (per Art. 706 - 707 - 708 - 709).
- Parni con boccole di bronzo autolubrificanti.
- Comandi a bassa tensione del tipo "Uomo Presente".
- Valvole di sicurezza e di blocco sul circuito idraulico, per il controllo della pressione e contro la rottura dei tubi.
- Velocità di discesa controllata con compensazione idraulica.
- Dispositivo acustico e comando a due mani nell'ultima fase di discesa.
- Olio per circuito idraulico in dotazione.
- Tasselli di ancoraggio al suolo in dotazione.
- Omologazione CE completa di compatibilità elettromagnetica.
- Tutti i modelli sono omologati per permettere la reversibilità di carico.

Technical and structural lay-out:

- Low profile electrohydraulic hoists; particularly indicated to lift vehicles with lowered body without the need to make holes for the disappearing.
- The twin extensions on the platform allow a quick and easy positioning of the vehicle.
- Hydraulically synchronized platforms with levelling control device.
- Mechanical toothed safety bracket (for Art. 720 - 721 - 722 - 723).
- Two pistons for each platform (for Art. 706 - 707 - 708 - 709 - 718 - 719).
- Air connection not required (for Art. 706 - 707 - 708 - 709 - 718 - 719).
- Double acting hydraulic pistons allow the descent phase to be controlled electrohydraulically (for Art. 706 - 707 - 708 - 709).
- Security valve on each cylinder (for Art. 706 - 707 - 708 - 709).
- Self-lubricating pins in bronze bushes.
- "Man standing-by" low tension controls.
- Safety and lock valves on the hydraulic circuit for the check of the pressure and the pipes break.
- Controlled lowering speed with hydraulic compensation.
- Sound device and two hand control during the last descent phase.
- Delivered with oil for the hydraulic circuit.
- Equipped with anchor small blocks.
- CE approved with electromagnetic compatibility.
- All the models are approved to allow the reversibility of load.





Relevé technique:

- Ponts électro-hydrauliques surbaissés; particulièrement indiqués pour le levage de véhicules à bas de caisse extra bas. Évite d'en passer par le génie civil pour les fosses d'encastrement. Les doubles rallonges sur le chemin de roulement facilitent le positionnement du véhicule.
- Synchronisation hydraulique des chemins de roulement avec mise à niveau constante.
- Etrier mécanique denté de sécurité (pour Art. 720 - 721 - 722 - 723).
- Deux verins pour chaque chemin de roulement (pour Art. 706 - 707 - 708 - 709 - 718 - 719).
- Connection de l'air inutile (pour Art. 706 - 707 - 708 - 709 - 718 - 719).
- Pistons double effet. Contrôle motorisé de la descente (pour Art. 706 - 707 - 708 - 709).
- Electrovanne de sécurité sur chaque vérin (pour Art. 706 - 707 - 708 - 709).
- Bagues en bronze autolubrifiantes.
- Commandes basse tension de type "Homme Mort".
- Circuit hydraulique muni de soupape d'arrêt de sécurité pour contrôler la pression et éviter toute rupture de tuyau.
- Contrôle de la vitesse de descente par compensation hydraulique.
- Dispositif sonore et commande à deux mains dans la dernière phase de descente.
- Livrés avec l'huile pour le circuit hydraulique.
- Chevilles d'ancrage au sol fournies.
- Approvation CE avec compatibilité électromagnétique.
- **Tous les modèles sont approuvés pour permettre la réversibilité de charge.**

Technische und konstruktive Angaben:

- Elektrohydraulische Hebebühnen mit flachem Profil; speziell geeignet, um Fahrzeuge mit tiefergelegter Karosserie anzuheben, ohne die Notwendigkeit von Aufnahmelochern.
- Die doppelten Verlängerungen der Fahrschienen ermöglichen eine schnelle und leichte Positionierung des Fahrzeuges.
- Hydraulische Synchronisierung der Fahrschienen mit Nivellierungs-Überwachungs Vorrichtung.
- Mechanische sicherheitsraststange (für Art. 720 - 721 - 722 - 723).
- 2 Kolben für jede Fahrschiene (für Art. 706 - 707 - 708 - 709 - 718 - 719).
- Luftanschluß ist nicht erforderlich (für Art. 706 - 707 - 708 - 709 - 718 - 719).
- Doppelte wirkende für motorisierte Abstiegkontrolle (für Art. 706 - 707 - 708 - 709).
- Sicherheitsmagnetspule für jeden Zylinder (für Art. 706 - 707 - 708 - 709).
- Selbstschmierende Bolzen in Bronze-Buchsen.
- Niederspannungs "Stand by-Steuerung".
- Sicherheits und Überdruckventile zur Überwachung der Hydraulikleitung.
- Überwachung der Absenkgeschwindigkeit durch Hydraulikausgleich.
- Akustisches Signal und 2-Hand-Steuerung während der letzten Absenkphase.
- Wird mit Öl für die hydraulische Schaltung geliefert.
- Ausgestattet mit schmaler Grundplatte.
- CE-Zulassung komplett mit elektromagnetischer Kompatibilität.
- **Alle Modelle sind genehmigt, um die Lastreversibilität zu ermöglichen.**

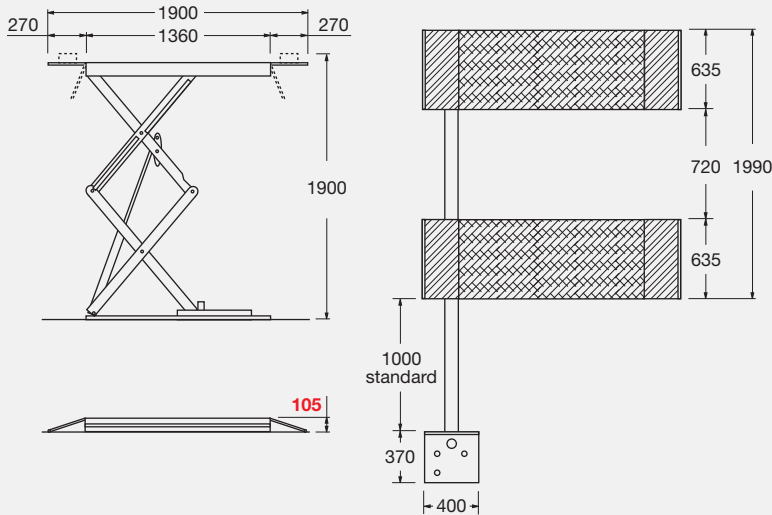


Art. 706 - 2,8 Ton.
Art. 708 - 3,2 Ton.mod. a pavimento
floored model
modèle au sol
Überflur-Modell**Art. 707 - 2,8 Ton.**
Art. 709 - 3,2 Ton.mod. a scomparsa
disappearing model
modèle encastrable
Unterflur-Modell**Art. 708**



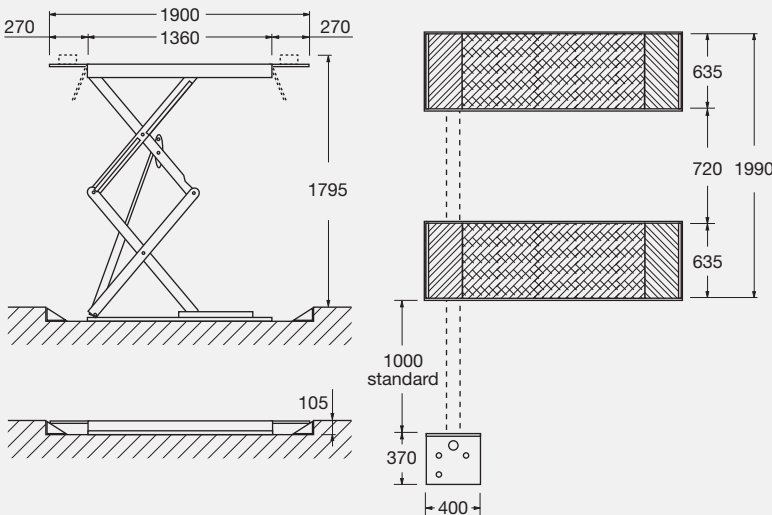
Art. 706 mod. a pavimento - floored model

Art. 708 modèle au sol - Überflur-Modell



Art. 707 mod. a scomparsa - disappearing model

Art. 709 modèle encastrable - Unterflur-Modell



Art.	706	707	708	709
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	2,8 Ton.	2,8 Ton.	3,2 Ton.	3,2 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	2,6 KW	2,6 KW	3,3 KW	3,3 KW
Motore trifase - Three-phase motor Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Peso - Weight Poids - Gewicht:	890 Kg.	910 Kg.	920 Kg.	940 Kg.

Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être soulignées au moment de la commande.

Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.

Art. 718 - 3,2 Ton.

mod. a pavimento
floored model
modèle au sol
Überflur-Modell

Art. 719 - 3,2 Ton.

mod. a scomparsa
disappearing model
modèle encastrable
Unterflur-Modell

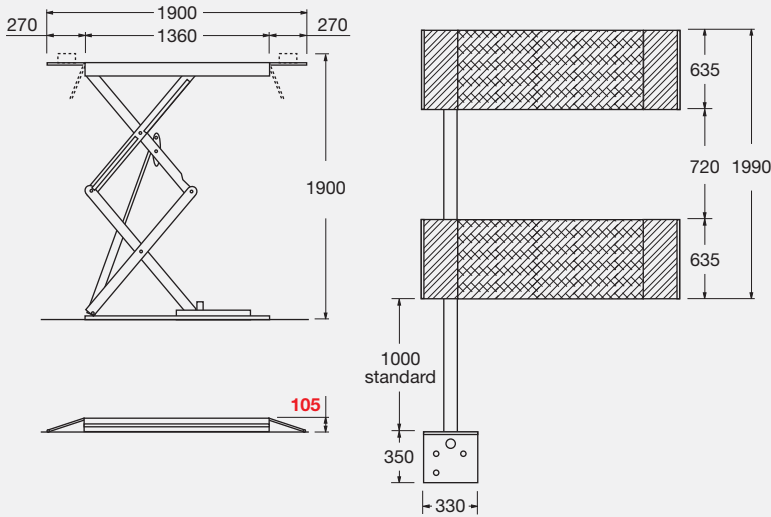


Art. 718

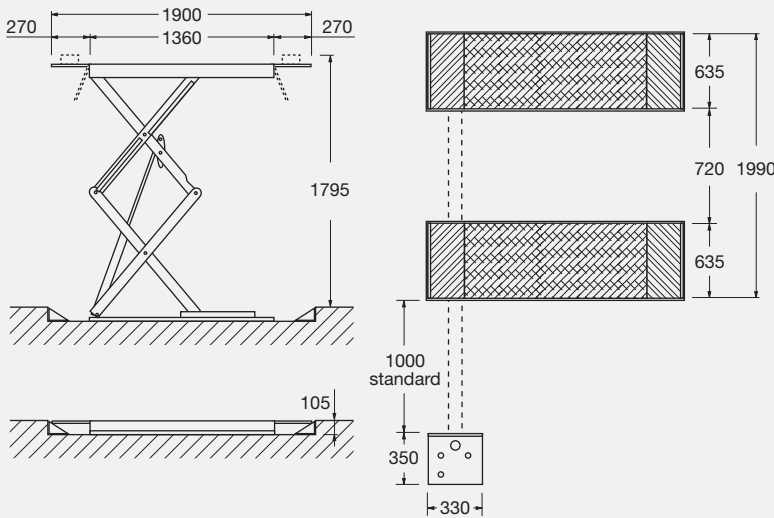
05



Art. 718 mod. a pavimento - floored model
modèle au sol - Überflur-Modell



Art. 719 mod. a scomparsa - disappearing model
modèle encastrable - Unterflur-Modell



Art.	718	719
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	3,2 Ton.	3,2 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	3,3 KW	3,3 KW
Motore trifase - Three-phase motor Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Peso - Weight Poids - Gewicht:	920 Kg.	940 Kg.

Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être soulignées au moment de la commande.

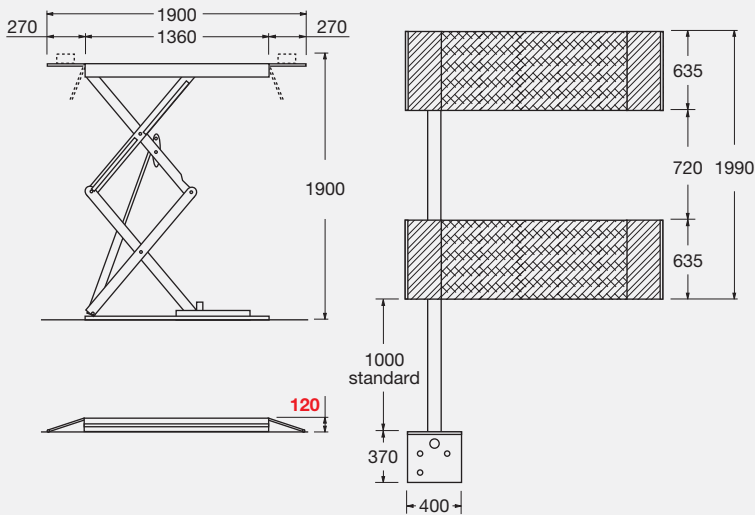
Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.

Art. 720 - 2,8 Ton.
Art. 722 - 3,2 Ton.mod. a pavimento
floored model
modèle au sol
Überflur-Modell**Art. 721 - 2,8 Ton.**
Art. 723 - 3,2 Ton.mod. a scomparsa
disappearing model
modèle encastrable
Unterflur-Modell**Art. 722**



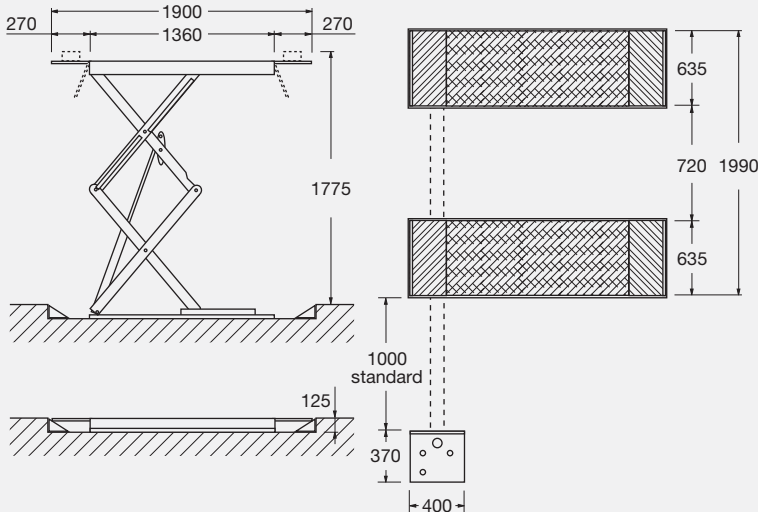
Art. 720 mod. a pavimento - floored model

Art. 722 modèle au sol - Überflur-Modell



Art. 721 mod. a scomparsa - disappearing model

Art. 723 modèle encastrable - Unterflur-Modell



Art.	720	721	722	723
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	2,8 Ton.	2,8 Ton.	3,2 Ton.	3,2 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	2,6 KW	2,6 KW	3,3 KW	3,3 KW
Motore trifase - Three-phase motor Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Peso - Weight Poids - Gewicht:	890 Kg.	910 Kg.	920 Kg.	940 Kg.

Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être soulignées au moment de la commande.

Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.

Art. 552 - 3 Ton.
Art. 552/A - 3 Ton.

mod. a pavimento
floored model
modèle au sol
Überflur-Modell

Art. 553 - 3 Ton.

mod. a scomparsa
disappearing model
modèle encastrable
Unterflur-Modell

Tracciato tecnico costruttivo:

- Modelli a pavimento e a incasso.
- Ingombro ridotto.
- Sicurezze meccaniche di stazionamento.
- Garanzia di parallelismo.
- Funzionamento elettroidraulico di tipo rapido.
- Comando a bassa tensione (24 Volts).
- Pedanine d'accesso convertibili in prolunghe di stazionamento.
- Boccole autolubrificanti.
- Particolarmente indicato per gommisti, carrozzieri e meccanici.
- Olio per circuito idraulico in dotazione.
- Tasselli di ancoraggio al suolo in dotazione.
- Omologazione CE completa di compatibilità elettromagnetica.
- Tutti i modelli (tranne Art. 552/A) sono omologati per permettere la reversibilità di carico.

Technical and structural lay-out:

- Floor and disappearing models.
- Minimal overall dimensions.
- Mechanical standing safeties.
- Warranty of parallelism.
- Electrohydraulic rapid working.
- (24 Volts) low-tension control.
- Drive ramps convertible into standing extension set.
- Self-lubricating bushes.
- Particularly suitable for tyre-shops, car-body-shops and garages.
- Delivered with oil for the hydraulic circuit.
- Equipped with anchor small blocks.
- CE approved with electromagnetic compatibility.
- All the models (Art. 552/A excluded) are approved to allow the reversibility of load.

Relevé technique:

- Modèles au sol et à encastrer.
- Encombrement réduit.
- Sécurités mécaniques de stationnement.
- Garantie du parallélisme.
- Fonctionnement électrohydraulique de type rapide.
- Commande basse tension (24 Volts).
- Rampes d'accès convertibles en rallonges de stationnement.
- Bagues en bronze autolubrifiantes.
- Particulièrement indiqués pour les marchands de pneus, carrozzieri et garages.
- Livrés avec l'huile pour le circuit hydraulique.
- Chevilles d'ancrage au sol fournies.
- Approvation CE avec compatibilité électromagnétique.
- Tous les modèles (sauf Art. 552/A) sont approuvés pour permettre la réversibilité de charge.

Technische und konstruktive Angaben:

- Über- und Unterflurausführung.
- Geringe Abmessungen.
- Hydraulische Gleichlaufregelung.
- Schnell arbeitendes Hydraulikaggregat.
- Überwachung der Steuerspannung (24 Volts).
- Auffahrschienen können durch stationäre Verlängerungen ersetzt werden.
- Selbstschmierende Bolzen in Bronze-Buchsen.
- Speziell geeignet für Reifen- und Reparatur- sowie Karosserieinstandsetzungs-Werkstätten.
- Wird mit Öl für die hydraulische Schaltung geliefert.
- Ausgestattet mit schmaler Grundplatte.
- CE-Zulassung komplett mit elektromagnetischer Kompatibilität.
- Alle Modelle (Ausgenommen Art. 552/A) sind genehmigt, um die Lastreversibilität zu ermöglichen.



Art. 552/A

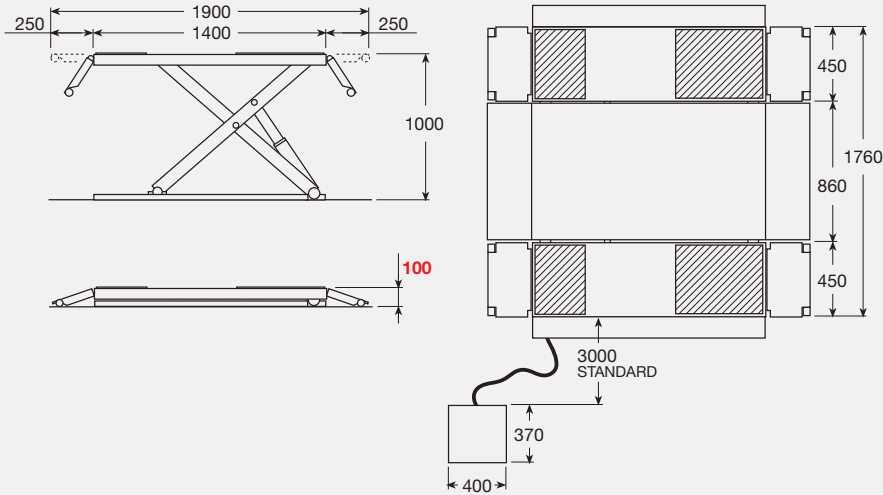
Dotato di ruote e tirante per facili spostamenti.
With wheels and tie rod for easy movements.
Avec roues et tirant pour déplacements faciles.
Mit Rädern und Zugstab für einfache Verschiebungen.



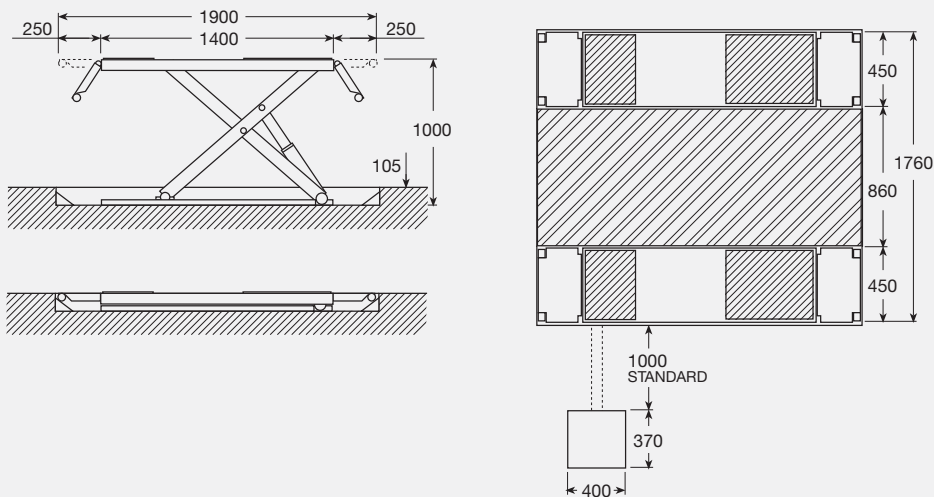
Art. 552



Art. 552 mod. a pavimento - floored model
Art. 552/A modèle au sol - Überflur-Modell



Art. 553 mod. a scomparsa - disappearing model
 modèle encastrable - Unterflur-Modell



Art.	552 - 552/A	553
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	3 Ton.	3 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	3,3 KW	3,3 KW
Motore trifase - Three-phase motor Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Peso - Weight Poids - Gewicht:	600 Kg.	650 Kg.

Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être soulignées au moment de la commande.

Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.

ACCESSORI EXTRA DOTAZIONE
EXTRA EQUIPMENT
ACCESSOIRES EN OPTION
EXTRA ZUBEHÖR



Art. 713

Prolunghe di collegamento tra il sollevatore e la centralina di comando.
Connection extensions between the hoist and the control box.
Rallonges de jonction entre l'élévateur et le pupitre de commande.
Verlängerungsschläuche (zwischen Hebebühne und Steuerpult).

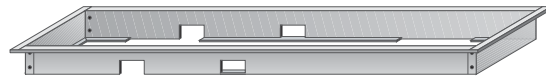


Art. 712

Supplemento per centralina stagna.
Supplement for tin-control box.
Supplément pour pupitre de commande étanche.
Abdeckhaube für das Steuerpult.

Art. 711

Telaio per l'incasso degli Art. 701 - 703.
Frame for the disappearing version Art. 701 - 703.
Chassis pour modèle encastrable 701 - 703.
Rahmen für versenkbare Ausführung 701 - 703.



Art. 711/A

Telaio per l'incasso dell'Art. 703/A.
Frame for the disappearing version Art. 703/A.
Chassis pour modèle encastrable 703/A.
Rahmen für versenkbare Ausführung 703/A.

Art. 711/C

Telaio per l'incasso degli Art. 707 - 709 - 719.
Frame for the disappearing version Art. 707 - 709 - 719.
Chassis pour modèle encastrable 707 - 709 - 719.
Rahmen für versenkbare Ausführung 707 - 709 - 719.

Art. 711/E

Telaio per l'incasso dell'Art. 730.
Frame for the disappearing version Art. 730.
Chassis pour modèle encastrable 730.
Rahmen für versenkbare Ausführung 730.

Art. 711/B

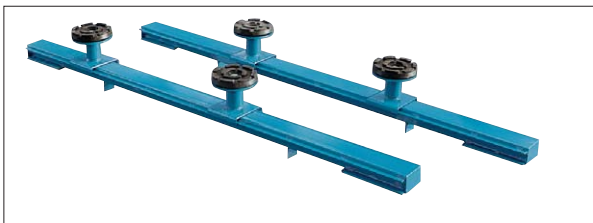
Telaio per l'incasso dell'Art. 705.
Frame for the disappearing version Art. 705.
Chassis pour modèle encastrable 705.
Rahmen für versenkbare Ausführung 705.

Art. 711/D

Telaio per l'incasso degli Art. 721 - 723.
Frame for the disappearing version Art. 721 - 723.
Chassis pour modèle encastrable 721 - 723.
Rahmen für versenkbare Ausführung 721 - 723.

Art. 711/F

Telaio per l'incasso dell'Art. 705/M.
Frame for the disappearing version Art. 705/M.
Chassis pour modèle encastrable 705/M.
Rahmen für versenkbare Ausführung 705/M.



Art. 714

Serie traverse per il sollevamento dei furgoni a chassis portante.
Series transversal bars for the lifting of vans with holding chassis.
Jeux traverses pour relevage véhicules utilitaires à chassis portant.
Zusätzliche Quertraversen (1 Paar) für das Anheben von Lieferwagen.

N° 4 Tamponi - N° 4 Screw pads
N° 4 Tampons - N° 4 Gummiauflagen



Art. 715 - 80 mm. **Art. 715/A** - 120 mm. **Art. 715/B** - 200 mm.

Art. 715/C - 60 mm. **Art. 715/D** - 40 mm. **Art. 715/E** - 30 mm.



Art. 725

Kit composto da N. 4 pedanine per Art. 720 - 722.
Kit of N. 4 ramps for the Art. 720 - 722.
Jeu de N. 4 rampes pour Art. 720 - 722.
No. 4 Auffahrschienen für den Art. 720 - 722.

Art. 725/A

Kit composto da N. 4 pedanine per Art. 706 - 708 - 718.
Kit of N. 4 ramps for the Art. 706 - 708 - 718.
Jeu de N. 4 rampes pour Art. 706 - 708 - 718.
No. 4 Auffahrschienen für den Art. 706 - 708 - 718.

Art. 725/B

Kit composto da N. 4 pedanine per Art. 552 - 552/A.
Kit of N. 4 ramps for the Art. 552 - 552/A.
Jeu de N. 4 rampes pour Art. 552 - 552/A.
No. 4 Auffahrschienen für den Art. 552 - 552/A.